

Cómo deshacerse de la basura en la ciudad de Kusatsu

En este folleto se explica el modo de como clasificar y desechar la basura en la ciudad de Kusatsu. Confirme el modo de tirar las basuras según este folleto junto con el calendario de basura.

En la ciudad de Kusatsu, la basura del hogar se separa;

- 1) la basura que se tira en el lugar designado, y**
- 2) la basura que se tira de otra manera.**

Favor confirmar de antemano el lugar fijado en donde depositara la basura con el portero del apartamento o con los vecinos.

En la ciudad de Kusatsu, tenemos reglas para los desechos. La basura que no se tire correctamente, no será recogida. El no depositar la basura en el lugar designado podría causarles molestias a los vecinos cercanos.

Les solicitamos que lea minuciosamente este folleto y colabore con las separaciones indicadas.

Instrucciones básicas sobre cómo deshacerse de la basura

En la ciudad de Kusatsu, los tipos de basura que se pueden desechar en el lugar determinado, son los siguientes. Por favor confirme con el calendario de basura en donde esta escrito en diferentes colores los tipos de basura.

Tipo de basura		Color en calendario	Modo de desechar
Basura combustible		Naranja	Bolsa de plástico asignada
Envases de plástico		Rosado	Bolsa de plástico asignada
Botellas de PET de plástico		Verde	Bolsa de plástico asignada
Latas vacías		Gris	En el contenedor designado
Botellas de vidrio		Azul claro	En el contenedor designado
Basura de artículos dañados.		Morado	Bolsa de plástico transparente
Cerámicas, vidrios		Rojo	Bolsa de plástico transparente
Papeles	Cartones	Amarillo	Atar en cruz con un cordel
	Periódicos, publicidades		Atar en cruz con un cordel
	Revistas y otros papeles		Atar en cruz con un cordel

※ Las basuras incineradas, los envases de plástico y las botellas de plástico deben desecharse en las bolsas designadas por la ciudad. No se recogerán otras bolsas.

※ La basura se debe depositar desde las 6:00 am hasta las 8:00 am del día de recolección.

La basura combustible (color Naranja)

Por favor, asegúrese de depositarla en las "bolsas de basura para incineraciones designadas por la ciudad de Kusatsu" (en japonés “草津市指定焼却ごみ類ごみ袋”). No se recogerán las basuras depositadas en cajas de cartón o en bolsas que no sean las designadas por la ciudad de Kusatsu (bolsas de plástico de venta en comercios, etc.).

La basura que se puede desechar

- Basura orgánica (desperdicios de comida, residuos de té, cáscaras de frutas, etc.)
 - ※ Hay que tratar de escurrirle bien el agua.
- Desperdicios de papeles (Desperdicios de papel, vasos de papel, pañales, etc.)
 - ※ A los pañales, hay que quitarles la suciedad antes de desecharlos.
Cajas vacías de dulces o de papel plástico de envolver, etc deberá desecharlos el día que se recogen “revistas u otros papeles”.
- Productos de caucho, pieles, telas. (calzados, carteras, almohadas, cortinas, etc.)
- Artículos de plástico (excepto envases de plástico) (cinta de música, cinta de video, CD, DVD, software de video juegos, cepillos de dientes, juguetes de plástico, etc.)
- Desperdicios de medicamentos usados en el hogar (bolsas de plástico, tubos, catéteres, algodón, gasa estéril, etc.)
- Otros (calentadores de bolsillo, compresas, materiales químicos usados para enfriar, etc.)
- Los árboles y ramas no deben medir más de 50 cm de largo y 5 cm de diámetro, y deben atarse con cuerda.

Envases de plástico (color rosado), productos con el logo de plástico

Se debe desechar este tipo de basura en las bolsas de plástico designadas por la ciudad, en japonés, “市指定プラスチック製容器ごみ袋”, de lo contrario, no serán recogidas.

Lo que se puede desechar.

- Bolsas de plástico ○ redes plásticas ○ Envases de espuma de polietileno
- Botellas de plástico ○ Varios tipos de tapaderas de plástico ○ Films y etiquetas
- Bandejas de plástico ○ Embalajes de espuma de polietileno

※Agote el contenido y elimine la suciedad.

Lo que tiene la suciedad, enjuáguelo ligeramente con agua o límpielo.

Las etiquetas adhesivas de papel que no puedan despegarse fácilmente se pueden desecharse tal como están pegadas.

La pauta para eliminar la suciedad es que ya no sea visible. No es necesario lavar con detergente.

Enjuague ligeramente con agua. Es aceptable que queden ligeramente viscosas.

No duplique ni triplique la bolsa.

Botellas de PET de plástico (color verde)

Se deberán desechar en la bolsa de plástico designada por la ciudad, en japonés, “市指定ペットボトル類ごみ袋”.

Si no están en dicha bolsa, no serán recogidas.

Lo que se puede desechar

- Botellas plásticas de refresco, licores, salsa de soya, etc con la marca “PET”.
 1. Retire las tapas y etiquetas (Tírelas con la basura de “envases de plástico”).
 2. Limpiar con agua por dentro.
 3. Colóquelo en la bolsa designada y tírelo.

Latas vacías (color gris)

Favor de colocarlas en el contenedor (contenedor gris) asignado por la ciudad de Kusatsu.

※No las deposite en bolsas.

Lo que se puede desechar

- Latas de jugo, cerveza, alimento, dulce y pulverizador etc.
 1. Los cilindros de casete y las latas de pulverizador deben agotarse antes de desecharlos. (No es necesario taladrarlos).
 2. Enjuague el interior de las latas de jugo o cerveza con agua.
 3. Dépositelas directamente en los contenedores (contenedor gris) asignados por la ciudad.

Botellas de vidrio vacías de bebidas o comidas (color de azul claro)

Favor de colocarlas en el contenedor (contenedor gris) asignado por la ciudad de Kusatsu.

※No las deposite en bolsas.

Lo que se puede desechar

- Botellas vacías de condimentos, licores, refrescos, etc.
 1. Retire la tapa sin quitar la etiqueta. (Las tapas metálicas deben desecharse en "Basura triturada").
 2. Enjuague ligeramente el interior del contenedor con agua.
 3. Colóquelas directamente en los contenedores asignados (contenedor gris) por la ciudad.
- ※ Los frascos que contenían artículos distintos de los que se consumen por la boca, como los frascos de medicamentos para ungüentos y los frascos de cosméticos, se clasifican como "cerámica y vidrio".

Basura de artículos dañados (color morado)

Los artículos de entre 20 cm y 50 cm de tamaño deben depositarse en el punto de recogida.

Los objetos más pequeños, de menos de 20 cm, deben juntarse e introducirse en una bolsa con el contenido visible.

※No utilice las bolsas de basura designadas de la ciudad de Kusatsu u otras ciudades y pueblos.

Lo que se puede desechar

- Objetos pequeños de metal (sartén, ollas, calentador de agua, etc.)
- Electrodomésticos pequeños (videoconsolas, teléfonos, afeitadoras, secadores de pelo, tostadoras, etc.)
 - ※ Hay que quitar las baterías.
- Productos de plástico duro (cubos, palangana, cajas organizadoras)
 - ※ Objetos de plástico duro y de dimensión mayor de 20 cm aprox.
- Otros (paraguas, cuchillería, tapas metálicas de botella, cables eléctricos, baterías de móviles, etc.)
 - ※ Para los instrumentos cortantes, es necesario envolverlos con tela o similar para que puedan ser recogidos sin peligro.

Cerámicas, vidrios o cristales (color Rojo)

No hay bolsas designadas para este tipo de basura, dépositelas en una bolsa de plástico transparente donde sea posible ver el interior.

Lo que se puede desechar

- Cerámicas (tazones de cerámica, floreros, tazas de té, platos, ollas de barro, etc.)
- Vidrios (vidrios planos, vajillas de vidrio, envases de vidrio termo resistentes, botellas de cosméticos y de medicinas, bombillas, espejos, etc.)
- ※Para los objetos rotos, envuelvan en papel o tome otras medidas seguras al deshacerse.

Papeles (color amarillo)

Los que pueden desechar

- Cartones
 - Atar transversalmente con papel o cuerda de plástico y desechar.
 - ※No las empaquete en cajas de cartón y deséchelas.
- Periódicos, boletines publicitarios, revistas y varios papeles (revistas semanales, comics, textos escolares, papeles de envolver, papel para las copias, etc.)
 - Átelos en cruz con un cordel de papel o plástico o métalos en bolsas de papel o sobres.
 - ※Júntelos separados del cartón.

Los que no pueden recogerse como residuos de papel

- Objetos sucios o olorosos.
- Objetos con tratamiento de impermeabilización, de ceras o de aluminio.
- Papeles de materiales especiales, como papeles de carbón, tarjetas postales con pegamentos fotos, etc.
- ※Estas basuras no se pueden hacer reciclaje. Favor de tirar como “basuras combustibles”

Basura grande o voluminosa (recolección por familia y periódica)

Los días de recogida están determinados dos veces al mes dependiendo del distrito de recogida de basura y es necesario reservar con antelación. (De pago).

La basura que se puede desechar

Objetos que superen los 50 cm de longitud, anchura o altura, o que pesen más de 10 kg cada uno.

Los días de recolección de basura grande. (Los días están fijados según el barrio)

Nombre del barrio	Días designados de recolección
Shizu A, Shizu B	Primer y tercer lunes
Kusatsu A, Kusatsu B	Segundo y cuarto martes
Ooji A, Ooji B Shibukawa	Segundo y cuarto viernes
Yagura A, Yagura B, Yamada A	Primer y tercer martes
Oikami A, Oikami B	Primer y tercer viernes
Tamagawa A	Primer y tercer jueves
Tamagawa B, Kasayama	Primer y tercer miércoles
Yamada B, Kamigasa	Segundo y cuarto miércoles
Kasanui A, Tokiwa	Segundo y cuarto jueves
Kasanui B, Hirai	Segundo y cuarto lunes

【 Flujo desde la reserva hasta la recogida 】

1. Reservación
 - Compruebe el artículo, la cantidad y las dimensiones de los residuos grandes.
 - Confirme los días de recogida de basura grande en su distrito.
 - Haga una reserva al menos 7 días antes de la fecha de recogida deseada en cada distrito.
 - Centro de recepción telefónica para basura grande TEL : 077-561-2300
Horario de atención: Entre semana/8:30 - 17:15
(excepto sábados, domingos, festivos y el fin del año y año nuevo)
 - Reservas por Internet (disponible las 24 horas del día)
 - Dé su dirección, nombre, número de teléfono, artículos y número de piezas.
 - Le avisarán el número de tickets de eliminación de residuos voluminosos que necesita.
2. Compre un ticket de eliminación de residuos voluminosos en una tienda disponible (que figura en el reverso del calendario de basuras).
3. Escriba su nombre y la fecha de recogida en el ticket, péguelo en los residuos voluminosos y colóquelo en su entrada o en otro lugar previamente acordado antes de las 8 de la mañana del día de recogida.
4. La recogida se realiza de forma secuencial, por lo que no es posible especificar una hora concreta. *No es necesario estar presente.

Pilas

Se deben desechar en los depósitos para pilas que se encuentran en los establecimientos públicos (Municipalidad, Centro de ciudadanos, escuelas, etc.)

- ※Las pila monedero (números de modelo: CR, BR) deben desecharse como "basura triturada".
- ※Para las pilas de botón (números de modelo: SR, LR, PR) y las pilas recargables, consulte a su distribuidor.
- ※Aísle cada pila colocando cinta de celofán o similar en ambos polos.

Tubos fluorescentes

Se deben colocar en los depósitos de tubos fluorescentes que se encuentran en la municipalidad o centro de ciudadanos (Simin center).

- ※Bombillas o bombillas glow se clasifican como "basura de cerámica y vidrio".
- ※Las bombillas LED deben tirarse en la categoría "Basura triturada".

Los que no se pueden recoger

Los siguientes productos no se pueden recoger, por lo que solicite al distribuidor o el lugar de compra que los deseche.

- Coches y sus partes (neumáticos, baterías, aceite de motor, etc.)
- Motocicletas y sus partes ○ Aceite de desecho (gasolina, kerosén)
- Bombonas de gas propano ○ Pianos ○ Extintores
- Herramientas agrícolas, pesticidas ○ Tierra, arena y piedras
- Escombros de construcción, tablas de madera de resistencia al fuego, aislantes térmicos, tablas de yeso.
- 4 artículos electrodomésticos (aires acondicionados, televisores, refrigeradores (congeladores), lavadoras (secadoras de ropa)
- Computadores (de escritorio y/o portátiles)

Para llevar directamente al "Clean Center" (previa reserva).

Los residuos voluminosos y los residuos separados pueden llevarse directamente a un "Clean Center".
(Se aplican tasas)

Dirección

Kusatsu-shi Bambacho 1200-25 Kusatsu-siritsu Clean Center

Fecha y hora que puede traerlos

De lunes a sábado y festivos (excepto los domingos y el fin del año y año nuevo)

De 8.30 a 11.30 h. y de 13.00 a 15.30 h.

El número de citas diarias es limitado.

Reserva

● Centro de reservas TEL: 077-516-4030

Horario de recepción: /8:30 - 17:15

(excepto sábados, domingos, festivos y el fin del año y año nuevo)

● Reservas por Internet (disponible las 24 horas del día)

Tasas

- · El peso de basura sea menor de 200 kgs.: 110 yenes por 10 kg.
- · El peso de basura sea mayor de 200 kgs.: 210 yenes por 10 kg.

Notas importantes

- · Si no ha hecho una reserva con antelación, no se le permitirá traer su basura.
- · Por favor, traiga la basura separada por el tipo.
- · Asegúrese de traer documento de identidad de la persona que ha traído la basura.
- · Debe llevar sus propias basuras hasta la zona designada. Para garantizar una descarga sin problemas, asegúrese de que la basura está correctamente clasificada y traiga a más de una persona si hay una gran cantidad de basura.

Bolsas de basura designadas por la ciudad de Kusatsu

La basura incinerada, los envases de plástico y las botellas de PET deben tirarse en bolsas de basura designadas por la ciudad de Kusatsu. La forma de obtener cada bolsa se indica en la siguiente tabla.

Tipo de bolsa	Tamaño	Precio (impuestos incluidos)	En dónde se manejan
Bolsas de basura incinerada	Grande (45 L)	10 bolsas 150 yenes	Supermercados, tiendas de conveniencia, home center, farmacias, etc.
	Mediana (30L)	10 bolsas 100 yenes	
	Pequeña (15L)	10 bolsas 50 yenes	
Bolsas para envases de plástico	60L	Hasta 40 bolsas son gratuitas por hogar y año para un total de dos tipos. Si se excede, compra 10 por 150 yenes.	Consulte el reverso del calendario de basura.
Bolsas para botellas de plástico	60L		

Compra de bolsas de basura incinerada

Pueden adquirirse en unidades de 10 bolsas de tres tamaños diferentes en las tiendas indicadas en la tabla anterior.

Distribución de vales

Los vales de intercambio de bolsas de basura se distribuyen todos los años alrededor de septiembre para el equivalente a un año. Para obtener información sobre cómo obtenerlas, consulte a su comunidad de vecinos (en japonés "chonaikai"), empresa de gestión de alquileres, agencia inmobiliaria, etc.

Cómo utilizar los vales

- Elija solo uno de los dos tipos; bolsas para envases plásticos o las botellas PET plásticos, poniendo ✓(check) en la casilla. No se pueden cambiar por bolsas para residuos de incineradoras.
- Cada vale puede canjearse por 10 bolsas de basura de un tipo.
- Los vales se pueden utilizar en las tiendas de bolsas de basura designadas de la ciudad de Kusatsu (véase el reverso del calendario de basura).

Notas importantes

- Asegúrese de canjear el vale dentro del plazo de validez. Los vales son válidos hasta el 30 de septiembre del año siguiente.
- Guarde el vale en un lugar seguro, ya que no se puede volver a emitir.

Utilice su smartphone
para consultar las fechas de clasificación
y recogida de residuos.

(Soporte multilingüe)

「さんあ〜る("San-Aru")」



Android



iPhone

— Datos de contacto —

1200-25 Bamba-cho, Ciudad de Kusatsu
Sección de promoción de reciclaje de recursos
(Shigen Jyunkan Suisinka)
(dentro de Clean Center)

Tel : 077-562-6361

Fax : 077-566-1694